

Comentarios Espirituales de *Shri Shri Yukteshwar* sobre el *Bhagavad Guita*

“El verdadero sentido y significado del Guita ha sido siempre transmitido oralmente a través del linaje del gurú y discípulo. Esto no puede ser comprendido más que por los sadhakas iniciados por el Satgurú, no por los solo eruditos. Ahora, con el permiso de *Shri Shri Bhagavan Su Santidad [Yogiraj Shri Shri Lahiri Mahasaya]* y de acuerdo con Sus instrucciones, yo presento este tesoro de los santos corazones supremos de los yoguis: el *Srimad Bhagavad Guita*.”

Swami Sri Yukteshvar Giriji Maharaj

“A medida que cada parte estaba preparada para publicarse, él [*Sri Yukteshvar*] se la llevaba a su Gurú y recibía la aprobación de esta esencial escritura y con las bendiciones de su Gurú sobre su cabeza, se volvía con renovado entusiasmo “.

De la biografía de Swami Sri Yukteshvar Giri Maharaj, por su discípulo directo, Swami Satyananda Giri

Traducción de los comentarios a las *slokas* 15, 16, 17 y 18 del capítulo 1º del *Bhagavad Guita*

Del libro *Srimad Bhagavad Gita : Spiritual Commentaries by Yogiraj Lahiri Mahasay and Swami Sri Yukteshvar translated by Yoga Niketan*

[N. de la T.- Se han adjuntado, en cursiva y subrayadas, las traducciones en castellano de los sutras mencionados en el texto, para mayor comodidad del lector]

***panchajanyam hrishikesho devadattam dhananjayah
poundram dadhmou mahashankham bhimakarma brikodarah -15-***

***anantavijayam raja kuntiputro yudhisthirah
nakulah sahaddevashcha sughoshamanipushpakou -16-***

***kashyashcha parameshvasah shikhandi cha maharathah
dhrishtadyumno biratashcha satyakishchaparajitah -17-***

***drupado draupadeyashcha sarvashah prithivipate
soubhadrashcha mahabahuh shankhan dadhmuh prithak prithak -18-***

Poéticamente:

Sri Krishna hizo sonar su caracola, “*Panchajanya*”; *Falguni [Arjuna]* hizo sonar su caracola, “*Devadatta*”; *Bhimsen [Bhima]*, sobre quién es esta gran tarea, hizo sonar la caracola llamada “*Poundra*”, de gran tamaño -15-

Yudhisthira Maharaj, el hijo de *Kunti*, hizo resonar a los cuatro vientos la caracola “*Anantavijaya*”; *Nakula* sopló la llamada “*Sughosh*”; *Sahadeva* hizo sonar la caracola “*Manipushpa*” -16-

El poderoso *Kashiraj*, el vigoroso *Shikhandi Dhrishtadyumna*, *Birat* y *Satyaki* —extraordinariamente poderoso— -17 -

Drupada, y los hijos de *Draupadi*, el valeroso hijo de *Subhadra*. Todos ellos soplaron sus respectivas caracolas, ¡oh rey! -18-

Comentario:

Desde el elemento “tierra” que preside el *muladhar*, el *pranava* se experimenta como el sonido de abejorros locos. Cuando es escuchado, el *sadhaka* sabe que una ha sintonización en esa área. En este estado, la facultad inquisitiva de la mente es dominante y, por lo tanto, surge la pregunta “¿Es o no es esto el *pranava*?”. Por ello a este estado se le llama “*Savitarka* [con razonamiento] *Samprajnata Samadhi*”.

Tras alcanzar el mencionado sonido de abejorros, desde el elemento agua que preside el *svadhisthana* se experimenta un sonido similar a una flauta. Este es el signo del estado conocido como “*Savichara* [observación con indagación] *Samprajnata Samadhi*”. Cuando el estado de absorción del *sadhaka* se eleva un poco y la facultad que le hace dudar es destruida, de la facultad que le da certeza surge la pregunta: “¿Qué tipo de cosa es este *pranava*?”

Desde el elemento fuego que preside el *manipura*, el *pranava* se experimenta como el encantador sonido de una *vina* (laúd de India). Este es el signo del “*Sananda* [gozoso] *Samprajnata Samadhi*”. Cuando la absorción del *sadhaka* se ha elevado a este estado, las facultades de dudar y tener certeza se disuelven y a través de la conciencia que experimenta, uno experimenta el significado de *pranava* y surge una bendición indescriptible.

Focalizando el *kriya*, desde el elemento aire que preside el loto *Anahata*, se experimenta un sonido profundo como el prolongado tañido de una campana. En este *pranava*, todas estas facultades internas se disuelven y, debido al *ahamkara* aún restante, el *asmita* experimenta resonar este *pranava* emitido por Dios. Al escucharlo, el *sadhaka* saben que han ascendido al “*Sasmita* [floreciente] *Samprajnata Samadhi*”.

Desde el elemento éter en excelsamente importante *sushumna*, victorioso sobre todas las facultades, el *pranava* se expresa a sí mismo como el sonido del trueno. En este sonido, incluso el *asmita* es aniquilado y todo el Universo se experimenta como rebosante de *Brahman* disolviéndose de inmediato la percepción de separación de la Naturaleza. Al surgir esto, el *sadhaka* sabe que ha llegado al más elevado *samadhi*, el estado sin semilla, o *Asamprajnata Samadhi*. Cuando uno asciende a este estado, ninguna forma de *samskara* puede emerger.

Estos cinco tipos de sonidos —de abejorros locos, de flauta, de una *vina*, de campana y el prolongado trueno— se convierten entonces en uno, y desde ese *Kutasthachaitanya* que todo lo revela se eleva una resonancia indescriptible del *pranava* y desde la conciencia que preside los diferentes *nadis* principales surgen múltiples clases de diferentes sonidos.

Los estados mencionados anteriormente de *Asamprajnata* y los cuatro tipos de *Samprajnata samadhis*, el *sushumna nadi*, etc., los seis *chakras* y sus elementos respectivos, y los muchos tipos diferentes de sonido del *pranava*, han de ser experimentados directamente. No pueden ser adquiridos a través del conocimiento indirecto. Es inútil tratar de explicarlo a través de los escritos o cualquier otro método. Si no se experimentan, no hay forma de entenderlo. Sin embargo, algunos *shastras* pueden ayudar a la conciencia, como explicaré más adelante.

Sobre el tema de los seis *chakras*, al estudiar la ciencia de la fisiología de este país y de occidente, uno descubre que el cerebro —es decir_ el loto del *sahasradal*— es el asiento de la Conciencia Absoluta. Por debajo del cerebro y por encima de la columna vertebral, se halla un *nadi* (médula oblonga) localizado en medio del entrecejo con forma de caparazón de tortuga. Cuando se halla totalmente absorbido —*samyama*— en esa tortuga-*nadi*, de inmediato la agitación desaparece prevaleciendo una tranquila Luminosidad. Sobre este tema, esto es lo que está escrito en los tratados filosóficos de Patanjali en:

kurmanadyam sthairyam
(*Vibhutipada*, 32)

“Realizando *samyama* sobre el nervio llamado *Kurma-Nadi*, el yogui es capaz de quedarse absolutamente quieto.”

Tiene dos “pétalos” que lo significan (*pons varoli*). Este es el *ajna chakra*. A través de él la mente entra en el *sushumna*. Esta es la puerta del *sushumna*. Así en:

dhyanatma sadhakendra bhavatiarpure ityadi

“El noble sādha que cuyo ātma se dedica solo a esta meditación se convierte en un príncipe entre los sabios”

Como una cuerda, esa tortuga-*nadi* se extiende a través del centro de la columna vertebral hasta el área del ano. Se le llama “*sushumna*” (médula espinal). Dos *nadis* muy poderosos —a la izquierda el llamado “*ida*” y a la derecha el llamado “*pingala*” (formaciones gangliares de los nervios simpáticos)— se extienden a ambos lados de la columna vertebral desde la zona del ano hasta la parte posterior de los ojos. Las conciencias presentes en estos dos *nadis* (los dioses que los presiden: Luna y Sol, respectivamente) son responsables del funcionamiento de la circulación sanguínea, la digestión, la ingesta de sustancias físicas, la micción y la excreción, la respiración, etc. Estas conciencias son solo un reflejo en el *sushumna* de las formas de la luna y el sol. Debido a que la *Shakti Kulakundalini* Primordial está dormida en la parte inferior del *sushumna*, la circulación sanguínea, la digestión, la respiración, etc., mencionadas anteriormente, son tareas que no están bajo el control del *jiva*. El *jiva* no puede detener o iniciar esas funciones voluntariamente. La mente no puede entrar en el *sushumna* a través del loto de los dos pétalos y, por lo tanto, mira hacia el frente. Debido a esto, ni el *sushumna* ni ninguno de los sesenta mil *nadis* que se extienden desde él están bajo el control del *jiva*. Son operados por sus propios dioses que residen en ellos y el *jiva* controla a través de su voluntad los *nadis* de la parte frontal. Por eso en las Escrituras los santos llaman a la parte posterior “*purusha*” y a la parte frontal “*prakriti*”. Dicha *prakriti*, siendo dominante, trata siempre de cubrir la conciencia del *jiva*. Cuando este *prakriti* encuentra que la conciencia del *jiva* es débil por cualquier razón y la cubre a través del poder unificado de todos los *samskaras* (la fuerza resultante), el *jiva* vuelve a nacer en función de hacia dónde ese *samskara* es atraído. De esta manera, el *jiva* — parte de esa Conciencia-*Brahman* plena de Omnipotente e Infinito *Satchitananda*— pasa por sufrimientos interminables a través de su nacimiento, muerte, etc. Este comportamiento de la *prakriti* es denominado “*stri*” [esposa o mujer]. Con el sentido espiritual destruido —al igual que cuando una hija nace de un matrimonio mediante la unión física del hombre y la mujer, y la hija es preferida sobre el marido— prevalece la disposición “la hija es más importante”. Pero si es posible que, atravesando el velo de este cuerpo, el *purusha* capte la benevolente mirada de la *prakriti*, entonces sus ojos se encuentran quedando hipnotizados. Rebosantes con este sentimiento, los visionarios *vaishnavas* cantan:

Contemplad ¡oh, ojos!
el gozo de los amantes —Radha y su Amado—
Contemplad ¡oh, ojos!
al Oscuro —la nueva nube cargada de lluvia— y Radha —su relámpago—.

Cuando este tipo de benevolente mirada surge, la *prakriti* abandona su necesidad y razón para dominar y, renunciando a su comportamiento, se queda arrobada en éxtasis. Entonces *prakriti* y *purusha* se unen. Esto es lo que se llama “yoga”.

Por el Kriya obtenido por la Gracia del *Satgurú*, la mente, en forma sutil, atraviesa la puerta del *ajna chakra* y entra en el *sushumna* despertando la *Kulakundalini Shakti*.

Este *sushumna* opera en cinco divisiones. Los *sadhakas* iniciados a través del Kriya del *Satgurú* experimentan, finalmente y de forma gradual esas cinco divisiones del *sushumna* como cinco lotos en forma de *chakras*. En el área del ano en la parte inferior de la columna vertebral, el loto de cuatro pétalos o *muladhar*, en la raíz del órgano sexual, el loto de *svadhithana* de seis pétalos; en el área del ombligo, el loto de diez pétalos o *manipura*; en el corazón, el loto de doce pétalos o *anahata*; y el loto de dieciséis pétalos en el área de la garganta. La *Kulakundalini* despertada experimente estos *chakras* junto con sus elementos respectivos —tierra, agua, fuego, aire y éter— cuando se le revelan revelan. Al despertar esa *Shakti* Primordial en el *muladhar*, se escucha el loco zumbido de los abejorros y se produce el estado de absorción. Cuando se atraviesa ese *chakra* alcanzando el *svadhithana* se escucha el sonido como de una flauta. De esta manera, a medida que los estados de *samadhi* del *sadhaka* evolucionan de uno a otro, atravesando uno a uno los *chakras*, la mente, el intelecto, la pequeña conciencia y el ego se disuelven a través de los diferentes sonidos del *pranava*. Estos estados han sido expuestos anteriormente. Así, la conciencia del *jiva* se libera del cuerpo de cinco elementos y es purificada por completo. A este proceso se le llama “*bhuta-shuddhi*”. Más adelante, cuando esos sesenta mil dioses de los *nadis* queden bajo control mediante las prácticas bajo las instrucciones del Gurú, uno puede dejar bajo su mando el funcionamiento del cuerpo; es decir: uno puede distanciarse y separarse mientras mantiene el cuerpo

se despierto y vivo residiendo en Dios. Luego, tras dejar el *sushumna* y alcanzar el loto del *sahasradal*, el asiento de la Conciencia Plena, uno se une con la Consciencia-*Brahman* rebosante de *Satchitananda* siendo revelado el Conocimiento-del-Sí-mismo: “Este Universo Infinito Soy Yo”. No existiendo ya nada que exista separado de la experiencia — el *pranava*, la vida—, nada se experimenta. -15, 16, 17 y 18-